

ÍNDEX

A		L	
Abans de pujar al taxi	10	La mecànica del cotxe	22
Adjectius	42	Les companyies aèries	43
A la ciutat	26	Les hores i parts del dia	34
Assistència sanitària	21	Lèxic	30
C		Lleure i entreteniment	15
Com s'hi va	7	Llocs emblemàtics de Barcelona	46
Cultura popular catalana	49	M	
E		Meteorologia	35
Els dies de la setmana	25	O	
Els horaris, calendaris i destinacions	17	Orientacions i destinacions	6
Els noms	26	Orientacions i mobilitat	27
Els números	28	Q	
El temps meteorològic	23	Quantificadors i expressions imperatives	37
Expressions d'acord i afirmació	35	S	
Expressions de desacord i negació	37	Salutacions	5
Expressions d'exclamació	39	T	
Expressions freqüents	37	Tarifes, monedes i canvi	9
Expressions freqüents dins del taxi	11	Trànsit i via pública	19
Expressions locatives	14, 39	Turisme cultural per la ciutat	14
Expressions temporals	38	I	
I		Identificació personal i presentacions	5
Identificació personal i presentacions	5	Incidents i avaries	22
Incidents i avaries	22	Interrogatius	41
Interrogatius	41		



Salutacions

Bon dia	Good morning	Buenos días
Bona tarda	Good afternoon	Buenas tardes
Bona nit	Good evening	Buenas noches
Hola	Hello	Hola
Adéu	Goodbye	Adiós
A reveure	See you	Hasta luego
Fins demà	See you tomorrow	Hasta mañana
Que vagi bé	Have a nice time	Que vaya bien
Que tingui un bon dia	Have a nice day	Que tenga buen día
Bon viatge	Have a good trip	Buen viaje
Bones vacances	Enjoy your holidays	Felices vacaciones
Que es diverteixi	Enjoy yourself	Que se divierta
Que es diverteixin	Enjoy yourselves	Que se diviertan
Que es millori	I hope you will get better soon	Que se mejore
Gràcies	Thank you	Gracias

Identificació personal i presentacions

El senyor Pons?	Mr Pons?	¿El señor Pons?
Que hi ha el senyor Pons?	Is Mr Pons here?	¿Está el señor Pons?
Vostè és la senyora Pons?	Are you Mrs Pons?	¿Es usted la señora Pons?
Com et dius?	What's your name?	¿Cómo te llamas?
Em dic Amadeu Pons	I am Amadeu Pons	Me llamo Amadeu Pons
Vostè ha demanat un taxi?	Did you call for a taxi?	¿Usted ha pedido un taxi?
Sóc el taxista	I am the taxi driver	Soy el taxista
Com estàs?	How are you?	¿Cómo está usted?
Bé, gràcies	I'm fine, thanks	Bien, gracias
Parla anglès?	Do you speak English?	¿Habla inglés?
No entenc gaire l'anglès	I don't understand much English	No entiendo demasiado el inglés
No l'he entès	I don't understand you	No lo / la he entendido
Ho podria repetir?	Would you repeat that?	¿Lo podría repetir?

Parli a poc a poc, si us plau	Please, speak slowly	Hable despacio, por favor
Esperi un moment	Just a moment	Espere un momento
El cotxe és aquí / allí	The car is here / there	El coche está aquí / allí
Vaig a buscar el cotxe	I'm going to get the car	Voy a por el coche
Entri, si us plau	Get in, please	Entre, por favor

Orientacions i destinacions

On va, si us plau?	Where are you going, please?	¿A dónde va, por favor?
Què has dit?	Could you repeat?	¿Què ha dicho?
On exactament?	Where exactly?	¿Dónde exactamente?
A la població de Gavà o al carrer de Gavà?	To Gavà town or to Gavà street?	¿A la población de Gavà o la calle Gavà?
A quina alçada del Paral·lel?	Where about in the Paral·lel?	¿A qué altura del Paral·lel?
Per on vol passar?	Which way would you like to go?	¿Por dónde quiere pasar?
Passem per l'autopista?	Shall we take the motorway?	¿Pasamos por la autopista?
L'autopista s'ha de pagar?	Is there a motorway toll?	¿La autopista se tiene que pagar?
On vol que pari?	Where do you want to stop?	¿Dónde quiere que pare?
A l'esquerra o a la dreta?	On the left or on the right?	¿A la izquierda o a la derecha?
Abans o després de travessar el carrer?	Before or after crossing the street?	¿Antes o después de cruzar la calle?
Aquí no puc parar	I can't stop here	Aquí no puedo parar
Pararé a la cantonada	I'll stop on the corner	Pararé en la esquina
Ja hem arribat	Here we are	Ya hemos llegado
No em puc esperar	I can't wait	No me puedo esperar
D'acord, l'espero	All right, I'll wait for you	De acuerdo, lo / la espero
L'espero a la cantonada	I'll wait on the corner	Lo / la espero en la esquina
Porti'm al carrer de Llúria	Take me to Llúria street	Lléveme a la calle de Llúria
Voldria fer un tomb per la ciutat	I'd like to go around the city	Quisiera dar una vuelta por la ciudad
Pot parar aquí, si us plau?	Will you stop here, please?	¿Puede parar aquí, por favor?
Esperi aquí	Wait here	Espere aquí

Esperi'm un moment, si us plau	Wait a moment, please	<i>Espéreme un momento, por favor</i>
Vingui'm a buscar demà	Come and pick me up tomorrow	<i>Venga a buscarme mañana</i>

Com s'hi va

Puc fer alguna cosa per vostè?	Can I do anything for you?	<i>¿Puedo hacer algo por usted?</i>
No sé on és	I don't know where it is	<i>No sé dónde está</i>
Ho hauré de buscar al mapa	I will have to look it up on the map	<i>Tendré que buscarlo en el mapa</i>
És molt lluny d'aquí	It's very far from here	<i>Está muy lejos de aquí</i>
És molt a la vora d'aquí	It's very close	<i>Está muy cerca de aquí</i>
Segueixi aquest / aquell carrer	Go this / that way	<i>Siga esta / aquella calle</i>
Vagi per aquest carrer amunt	Go up this street	<i>Vaya por esta calle hacia arriba</i>
Segueixi aquell carrer avall	Go down that street	<i>Siga aquella calle hacia abajo</i>
Vagi fins al final del carrer	Go to the end of the street	<i>Vaya hasta el final de la calle</i>
Tombi a la cantonada	Turn the corner	<i>Gire en la esquina</i>
Agafi la primera / segona / tercera / quarta cantonada	Take the first / second / third / fourth turning	<i>Tome la primera / segunda / tercera / cuarta esquina</i>
Giri a la dreta en el proper semàfor	Turn right at the next traffic lights	<i>Gire a la derecha en el próximo semáforo</i>
Giri a l'esquerra	Turn left	<i>Gire a la izquierda</i>
Després, continuï recte	Then, go straight ahead	<i>Luego, siga recto</i>
Continuï en la mateixa direcció	Go on in the same direction	<i>Siga en la misma dirección</i>
Quan vegi una plaça, torni a preguntar	When you see a square, ask again	<i>Cuando vea una plaza, pregunte de nuevo</i>
Vaig bé per anar a Montjuïc?	Is this the right way to Montjuïc?	<i>¿Voy bien para ir a Montjuïc?</i>
Quina direcció he de prendre?	Which direction shall I take?	<i>¿Qué dirección debo tomar?</i>



Per anar a la Zona Franca?	Which is the way to the Zona Franca?	Para ir a la Zona Franca?
Com puc anar a la Gran Via?	How can I get to the Gran Via?	¿Cómo puedo llegar a la Gran Via?
És gaire lluny d'aquí?	Is it far from here?	¿Está muy lejos de aquí?

Tarifes, monedes i canvi

Aproximadament ... euros	About ... euros	Aproximadamente ... euros
Són ... euros amb el suplement de l'equipatge	It's ... euros. Including the luggage supplement	Son ... euros con el suplemento de equipaje
El taxímetre marca ... euros, més ... euros del suplement d'aeroport i ... euros del suplement d'equipatge que fan ... euros	The meter shows ... euros, plus... euros of airport supplement and... euros of luggage supplement. Total ... euros	El taxímetro marca ... euros, más ... euros del suplemento de aeropuerto y ... euros del suplemento de equipaje, suman un total de ... euros
Aquesta és la tarifa oficial	That's the official rate	Esta es la tarifa oficial
Hi ha un suplement pel gos	There is an extra charge for the dog	Hay un suplemento por el perro
Haurà de pagar el peatge de l'autopista	You'll have to pay the motorway toll	Tendrá que abonarme el peaje de la autopista
Haurà d'abonar-me el peatge del túnel	You'll have to pay me for the tunnel toll	Tendrá que abonarme el peaje del túnel
Aquesta zona té una tarifa diferent	It's a different rate for this area	Esta zona tiene una tarifa distinta
Vol un rebut?	Would you like a receipt?	¿Quiere un recibo?
No tinc canvi	I don't have any change	No tengo cambio
No té un bitllet més petit?	Do you have anything smaller?	¿No tiene un billete más pequeño?
Que té una moneda de 50 cèntims ?	Do you have a 50 cents coin?	¿Tiene una moneda de 50 céntimos?
Haurà d'anar a buscar canvi	You'll have to go and get some change	Tendrá que ir a buscar cambio
Quant em costaria anar a Sitges?	How much would it be to go to Sitges?	¿Cuánto me costaría ir a Sitges?
Quant val el suplement?	How much is the extra charge?	¿Cuánto vale el suplemento?

Quant és d'aquí fins a Sants?	How much is it from here to Sants?	¿Cuánto cuesta desde aquí hasta Sants?
Què li dec?	How much is it?	¿Qué le debo?
Tingui	Here you are	Tenga
Quedi's el canvi	Keep the change	Quédese con el cambio
Em pot fer un rebut?	Can I have a receipt?	¿Puede hacerme un recibo?
Que té canvi?	Do you have any change?	¿Tiene cambio?
Vaig a buscar canvi	I'll go and get some change	Voy a buscar cambio

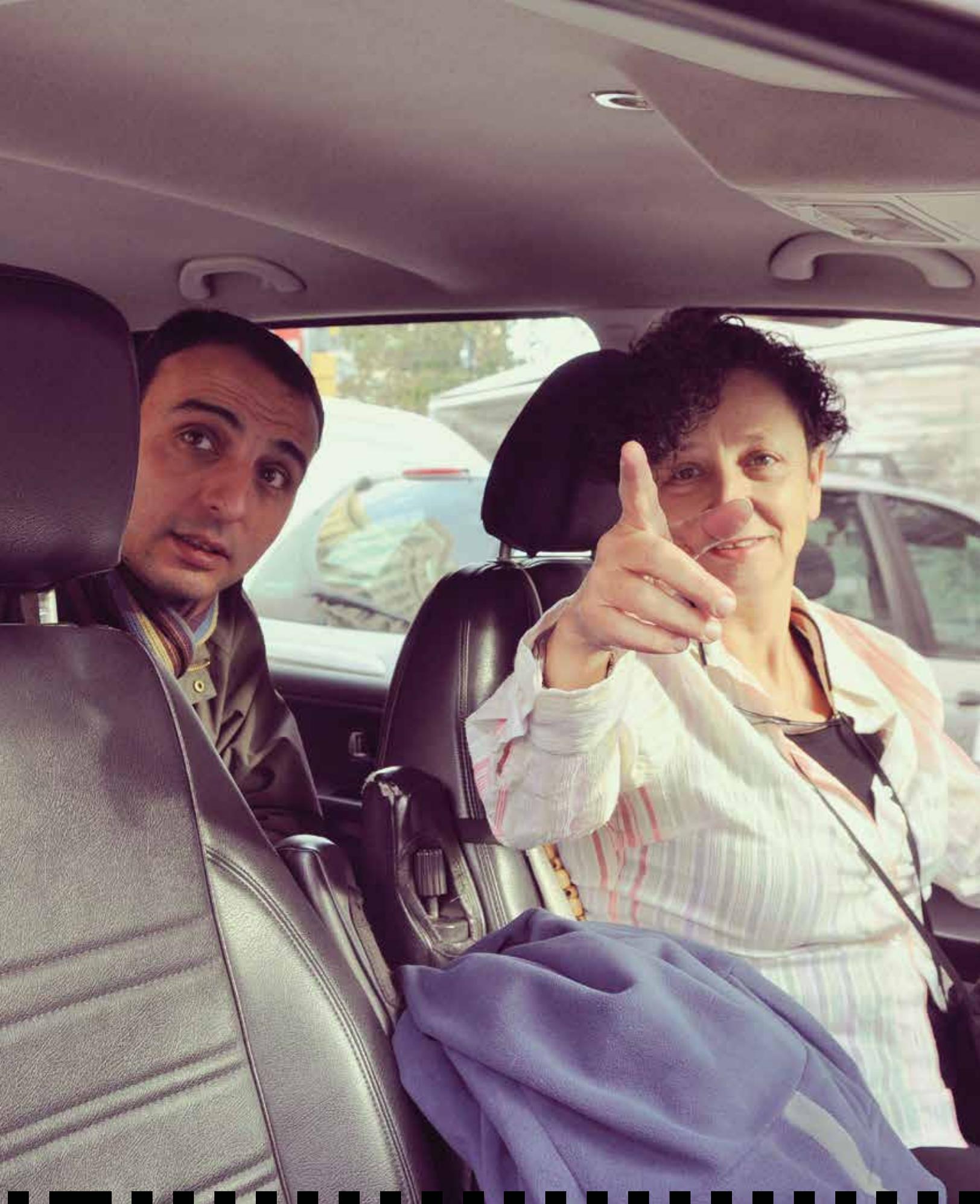
Abans de pujar al taxi

Sí. On vol anar?	Yes. Where to?	Sí. ¿A dónde quiere ir?
No estic de servei	I am not on duty	No estoy de servicio
Estic fora de servei	I am off duty	Estoy fuera de servicio
Només vaig fins a Santa Coloma	I'm just going to Santa Coloma	Sólo voy hasta Santa Coloma
Per aquí a prop no hi ha cap parada	There isn't a taxi rank near here	Por aquí cerca no hay ninguna parada
Al carrer... trobarà una parada de taxi	In ... street you will find a taxi rank	En la calle ... encontrará una parada de taxi
Només puc portar quatre persones	I can only take four people	Sólo puedo subir a cuatro personas
L'assegurança només cobreix cinc places	The insurance only covers five seats	El seguro sólo cubre cinco plazas
Hauran d'agafar dos taxis	You will have to take two taxis	Tendrán que coger dos taxis
Haurà d'esperar un altre taxi	You will have to wait for another taxi	Tendrá que esperar otro taxi
Cal que es cordi el cinturó de seguretat	You must fasten your seat belt	Tiene que abrocharse el cinturón de seguridad
El cinturó de seguretat és obligatori	You must wear the seat belt	El cinturón de seguridad es obligatorio
Els nens han d'asseure's al darrere	Children have to sit at the back	Los niños deben sentarse detrás
No es permet fumar	Smoking is not allowed	No se puede fumar
Li agrairia que no fumés	Please don't smoke	Le agradecería que no fumase
Baixaran al mateix lloc?	Are you getting off at the same place?	¿Se bajarán en el mismo sitio?

He de tornar a abaixar bandera	I have to restart the meter	Tengo que volver a bajar bandera
Si volien continuar, m'haurien d'haver avisat abans	You should have told me before that you wanted to go on	Debían haberme avisado antes de que querían continuar
Està lliure?	Are you free?	¿Está libre?
On hi ha una parada de taxi?	Where is there a taxi rank?	¿Dónde hay una parada de taxis?
Ja continuaré	I will go on	Ya continuaré

Expressions freqüents dins del taxi

S'estima més pujar al davant?	Would you rather go in the front?	¿Prefiere sentarse delante?
Segui al darrere	Sit in the back, please	Siéntese detrás
Si us plau, tanqui la finestreta	Would you please close the window?	Por favor, cierre la ventanilla
La finestreta no es pot obrir	The window can't be opened	La ventanilla no se puede abrir
La porta està mal tancada	The door is not properly closed	La puerta está mal cerrada
Tanqui la porta amb força	Slam the door	Cierre la puerta con fuerza
Tanqui la porta suau-ment	Close the door gently	Cierre la puerta despacio
D'acord	All right / OK	De acuerdo
Li fa res que posi la ràdio?	Do you mind if I turn on the radio?	¿Le importa que ponga la radio?
Els molesta l'aire condicionat?	Does the air conditioning bother you?	¿Les molesta el aire acondicionado?
És massa forta la calefacció?	Is the heating too high?	¿Está demasiado fuerte la calefacción?
Pot fer seure aquest nen / aquesta nena?	Can you make the child sit down please?	¿Puede hacer sentar a este niño / esta niña?
Si freno pot fer-se mal	He can get hurt if I brake	Si freno podría hacerse daño
Li fa res deixar de menjar dins del cotxe?	Do you mind not eating in the car, please?	¿Podría dejar de comer dentro del coche?
Puc obrir la finestreta?	May I open the window?	¿Puedo abrir la ventanilla?
Li fa res que fumi?	Do you mind if I smoke?	¿Le importa que fume?



On és el cendrer?	Where is the ashtray, please?	<i>¿Dónde está el cenicero?</i>
Pot posar la calefacció?	Can you turn the heating on?	<i>¿Puede poner la calefacción?</i>
Pot treure l'aire condicionat?	Can you turn the air conditioning off?	<i>¿Puede sacar el aire acondicionado?</i>
Pot abaixar la ràdio?	Can you turn the radio down?	<i>¿Puede bajar el volumen?</i>
Pot apujar el volum?	Can you turn the volume up?	<i>¿Puede subir el volumen?</i>
Porta equipatge?	Do you have any luggage?	<i>¿Lleva equipaje?</i>
On és el seu equipatge?	Where is your luggage?	<i>¿Dónde está su equipaje?</i>
Quin és el seu equipatge?	Which is your luggage?	<i>¿Cuál es su equipaje?</i>
Aquesta és la seva maleta?	Is this your suitcase?	<i>¿Es ésta su maleta?</i>
Permeti'm	Let me help you	<i>Permítame</i>
Tot això no cabrà al maletèr	It's too much for the boot	<i>Todo eso no cabrá en el maletero</i>
Aquest paquet, no el puc dur	I can't take this parcel	<i>Este paquete, no puedo llevarlo</i>
Pesa massa	It's too heavy	<i>Pesa demasiado</i>
És massa gros / llarg	It's too big / long	<i>Es demasiado grande / largo</i>
Puc posar aquest al damunt?	Can I put that on top?	<i>¿Puedo poner este encima?</i>
Pot anar dret?	Can it go this way up?	<i>¿Puede ir de pie?</i>
Pot anar tombat?	Can it go this way down?	<i>¿Puede ir tumbado?</i>
Pot anar d'aquesta manera?	Can it go this way?	<i>¿Puede ir de esta manera?</i>
Això, ho posaré al portaequipatge	This one I'll put on the luggage rack	<i>Esto, lo pondré en el portaequipajes</i>
Cada maleta paga suplement	There is an extra charge for each suitcase	<i>Cada maleta paga suplemento</i>
Tingui la maleta	Here's your suitcase	<i>Tenga la maleta</i>
Aquí té l'equipatge	Your luggage is here	<i>Aquí tiene el equipaje</i>
No es descuidi la bossa	Don't forget your bag	<i>No se olvide del bolso</i>
No porto equipatge	I don't have any luggage	<i>No llevo equipaje</i>

Expressions locatives

És davant del banc	It is opposite the bank	<i>Está delante del banco</i>
És al costat dels grans magatzems	It's next to the department store	<i>Está al lado de los grandes almacenes</i>
És a la cantonada	It's on the corner	<i>Está en la esquina</i>
És aquí mateix	It's right here	<i>Está aquí mismo</i>
No és gaire lluny	It's not so far	<i>No está muy lejos</i>
És força lluny	It's quite far	<i>Está muy lejos</i>
És a tres quilòmetres d'aquí	It's about three kilometres from here	<i>Está a tres kilómetros de aquí</i>
La porta principal és aquesta	The main door is this one	<i>La puerta principal es ésta</i>
La sortida és a l'esquerra	The exit is on the left	<i>La salida está a la izquierda</i>
Em pot dir on és l'estació, si us plau?	Can you tell me where the station is, please?	<i>¿Puede decime dónde está la estación, por favor?</i>
Em podria dir on hi ha un aparcament, si us plau?	Could you tell me where a car park is, please?	<i>¿Podría decirme dónde hay un aparcamiento, por favor?</i>
Sap si hi ha un hospital prop d'aquí?	Do you know if there is a hospital near here?	<i>¿Sabe usted si hay un hospital cerca de aquí?</i>
Cap on cau la Sagrada Família?	Whereabouts is the Sagrada Família?	<i>¿Por dónde se encuentra la Sagrada Família?</i>
Vaig a l'hotel Alexandra. És lluny d'aquí?	I go to Alexandra Hotel. Is it far from here?	<i>Voy al hotel Alexandra. ¿Está lejos?</i>
És gaire lluny d'aquí?	Is it far from here?	<i>¿Está lejos de aquí?</i>
Quan hi ha d'aquí a Lloret de Mar?	How far is it from here to Lloret de Mar?	<i>¿Cuánto hay desde aquí hasta Lloret de Mar?</i>
De quina estació surten els trens cap a Mataró?	From which station does the train to Mataró leave?	<i>¿De qué estación salen los trenes hacia Mataró?</i>
On és l'estació de metro més propera?	Where is the nearest underground station?	<i>¿Dónde está la estación de metro más cercana?</i>
Per on s'entra a l'estadi olímpic?	Where is the entrance to the Olympic stadium?	<i>¿Por dónde se entra al estadio olímpico?</i>

Turisme cultural per la ciutat

No ho sé	I don't know	No lo sé
Està tancat al públic	It's closed to the public	<i>Está cerrado al público</i>

L'estan restaurant	It's being restored	<i>Lo / la están restaurando</i>
Aquest edifici és molt antic	This building is very old	<i>Este edificio es muy antiguo</i>
És un museu molt important	It's a very important museum	<i>Es un museo muy importante</i>
Va ser construït l'any 1881	It was built in 1881	<i>Fue construido en el año 1881</i>
És del segle XVIII	It dates from the eighteenth century	<i>Es del siglo XVIII</i>
És d'estil gòtic	It's Gothic style	<i>Es de estilo gótico</i>
Li agrada el Modernisme?	Do you like Modernism?	<i>¿Le gusta el Modernismo?</i>
L'arquitecte va ser Gaudí	The architect was Gaudí	<i>El arquitecto fue Gaudí</i>
Fa uns cent metres d'alçada	It's about one hundred metres high	<i>Mide unos cien metros de altura</i>
Fa un quilòmetre i mig	It's about one and a half kilometres	<i>Mide un kilómetro y medio</i>
Què és això / allò?	What's this / that?	<i>¿Qué es esto / aquello?</i>
Està obert el museu?	Is the museum open?	<i>¿Está abierto el museo?</i>
Està oberta l'església?	Is the church open?	<i>¿Está abierta la iglesia?</i>
Quan va ser construït?	When was it built?	<i>¿Cuándo fue construido?</i>
De qui és aquesta estàtua?	Whose statue is that?	<i>¿De quién es esta estatua?</i>
Quant de temps fa que va ser construïda la Pedrera?	How long ago was la Pedrera built?	<i>¿Cuándo fue construida la Pedrera?</i>
Qui en va ser l'arquitecte?	Who was the architect?	<i>¿Quién fue el arquitecto?</i>
Quina alçada té la Sagrada Família?	How high is the Sagrada Família?	<i>¿Qué altura tiene la Sagrada Família?</i>
Quina llargada té la Rambla?	How long is la Rambla?	<i>¿Qué longitud tiene la Rambla?</i>

Lleure i entreteniment

És un dels millors llocs de la ciutat	It's one of the best places in town	<i>Es uno de los mejores sitios de la ciudad</i>
Sempre hi ha molta gent	There are always a lot of people there	<i>Siempre hay mucha gente</i>
Aquest és molt car	This one is very expensive	<i>Éste es muy caro</i>
No és gaire car	It's cheap	<i>No es demasiado caro</i>



S'hi menja molt bé	The food is very good	<i>Se come muy bien</i>
Quin tipus de menjar li agrada?	What kind of food do you like?	<i>¿Qué clase de comida le gusta?</i>
Porti'm a un bon hotel	Take me to a good hotel	<i>Lléveme a un buen hotel</i>
Porti'ns a un hotel cèntric	Take us to a hotel in the centre	<i>Llévenos a un hotel céntrico</i>
Pot recomanar-me una sala de festes no gaire cara?	Can you recommend a not too expensive night club?	<i>¿Puede recomendarme una sala de fiestas no muy cara?</i>
Hi ha algun restaurant xinès per aquesta zona?	Are there any Chinese restaurants in the area?	<i>¿Hay algún restaurante chino por esta zona?</i>
On es pot anar a ballar?	Where can we go dancing?	<i>¿Dónde se puede ir a bailar?</i>
Hi ha alguna discoteca per aquí a la vora?	Is there a disco anywhere nearby?	<i>¿Hay alguna discoteca cerca de aquí?</i>
On es compren les entrades?	Where can I get the tickets?	<i>¿Dónde se compran las entradas?</i>
On puc comprar productes de pell?	Where can I buy leather goods?	<i>¿Dónde puedo comprar mercancías de piel?</i>



Hi ha algun partit de futbol avui?

Is there a football match here today?

¿Hay algún partido de fútbol hoy?

Qui juga?

Who's playing?

¿Quien juega?

Els horaris, calendaris i destinacions

Obren d'11 del mati a 5 de la tarda

They are open from 11 (eleven) a.m. to 5 p.m.

Abren de 11 de la mañana a 5 de la tarde

Només obren els matins

They are only open in the mornings

Solo abren por las mañanas

De 8 a 2

From 8 (eight) to 2 (two)

De 8 a 2

Fins a les 9

Until 9 (nine) o'clock

Hasta las 9

N'hi ha que tanquen més d'hora

Some close earlier

Algunos / algunas cierran más temprano

No obren fins més tard

They won't be open until later

No abren hasta más tarde

Avui és obert / tancat

Today it's open / closed

Hoy está abierto / cerrado

Dilluns al matí és tancat	On Monday morning it's closed	<i>Los lunes por la mañana está cerrado</i>
Encara no és obert	They haven't opened yet	<i>Todavía no han abierto</i>
Tancat per vacances	Closed for holidays	<i>Cerrado por vacaciones</i>
Quina hora té?	What time is it?	<i>¿Qué hora es?</i>
A quina hora obren les botigues?	What time do the shops open?	<i>¿A qué hora abren las tiendas?</i>
A quina hora tanquen els restaurants?	What time do restaurants close?	<i>¿A qué hora cierran los restaurantes?</i>
A quina hora comença el partit?	What time does the match start?	<i>¿A qué hora empieza el partido?</i>
Quin horari fan els bancs?	What are the banking hours?	<i>¿Qué horario hacen los bancos?</i>
Estan oberts els bancs el dissabte?	Are the banks open on Saturday?	<i>¿Están abiertos los bancos los sábados?</i>
Dilluns és obert el museu Picasso?	Is the Picasso museum open on Monday?	<i>¿El lunes está abierto el museo Picasso?</i>
A quina hora surt el seu avió?	What time does your plane leave?	<i>¿A qué hora sale su avión?</i>
No s'amoïni que arribarem a temps	Don't worry, we will get there in time	<i>No se preocupe que llegaremos a tiempo</i>
Dubto que arribem a temps	I'm afraid we won't get there in time	<i>Dudo que llegemos a tiempo</i>
No puc córrer més	I can't go any faster	<i>No puedo correr más</i>
La velocitat màxima per ciutat és de 50 quilòmetres per hora	The speed limit in the city is 50 (fifty) kilometres an hour	<i>La velocidad máxima en la ciudad es de 50 km/h</i>
Intentaré passar per un altre lloc	I'll try another way	<i>Intentaré pasar por otro lugar</i>
Aquest recorregut és més llarg, però hi ha menys trànsit	This is longer but there is less traffic	<i>Este recorrido es más largo, pero hay menos tráfico</i>
Quanta estona trigarem per anar a l'estació?	How long does it take to go to the station?	<i>¿Cuánto tiempo tardaremos para ir a la estación?</i>
El meu avió surt d'aquí a una hora	My flight leaves in one hour	<i>Mi avión sale dentro de una hora</i>
Creu que arribarem a temps?	Do you think we will get there in time?	<i>¿Cree que llegaremos a tiempo?</i>
Tinc pressa	I'm in a rush / I'm in a hurry	<i>Tengo prisa</i>

Afanyi's, si us plau	Hurry up / Can you go faster, please	<i>Dese prisa, por favor</i>
Vagi més a poc a poc	Can you go more slowly?	<i>Vaya más despacio</i>
No cal que corri tant	Don't go so fast	<i>No hace falta que corra tanto</i>
No hi ha una ruta alternativa?	Isn't there another way?	<i>¿No hay una ruta alternativa?</i>
Baixo aquí mateix	I will get off here	<i>Me bajo aquí mismo</i>

Trànsit i via pública

Els / les hauré de deixar aquí	I will have to drop you off here	<i>Los / las tender que dejar aquí</i>
L'hauré de deixar al començament / al final del carrer	I will have to drop you off at the beginning / end of the street	<i>Lo / la tendré que dejar al principio / final de la calle</i>
Aquest carrer és de vianants	This street is for pedestrians	<i>Esta calle es zona peatonal</i>
Els vehicles no poden circular per aquesta zona	This is a no cars area	<i>Los vehículos no pueden circular por esta zona</i>
És una zona molt col·lapsada	It's a heavily congested area	<i>Es una zona muy colapsada</i>
En aquesta hora sempre hi ha embussos	At this time of day there is always a traffic jam	<i>A esta hora siempre se producen atascos</i>
Li recomano que continuï a peu	I suggest you walk from here	<i>Le recomiendo que siga a pie</i>
És un barri perillós	It's a dangerous neighbourhood	<i>Es un barrio peligroso</i>
Què deu haver passat?	What's happened?	<i>¿Qué habrá sucedido?</i>
Sembla que hi ha hagut un accident	It looks like there's been an accident	<i>Parece ser que ha habido un accidente</i>
La policia ens obliga a girar per aquí	The police are telling us to turn back here	<i>La policía nos obliga a girar por aquí</i>
Han tallat el carrer	They have closed the road	<i>Han cortado la calle</i>
El carrer està tallat per obres	The road is closed for repairs	<i>La calle está cortada por obras</i>
Hauré de desviar-me	I will have to take another way	<i>Tendré que desviarme</i>
Haurem de fer la volta	We have to go back	<i>Tendremos que dar la vuelta</i>



Haurem d'esperar que passi la marató	We will have to wait for the marathon to finish	Tendremos que esperar el paso de la maratón
--------------------------------------	---	---

Assistència sanitària

Què li passa?	Are you OK?	¿Qué le pasa?
S'ha fet mal?	Are you hurt?	¿Se ha hecho daño?
Tranquil·litzis!	Calm down!	¡Tranquilícese!
Avisin un metge	Get a doctor	Llamen a un médico
Ara vindrà una ambulància	An ambulance is coming	Ahora vendrá una ambulancia
Tinc una farmaciola	I have a first aid kit	Tengo un botiquín
No es mogui	Don't move	No se mueva
Com es diu?	What's your name?	¿Cómo se llama?
On viu?	Where do you live?	¿Dónde vive?
On està allotjat?	Where are you staying?	¿Dónde se aloja?
El / la porto a l'hospital?	Shall I take you to the hospital?	¿La / la llevo al hospital?
L'acompanyaré a la comissaria més propera	I will take you to the nearest police station	Lo / la acompañaré hasta la comisaría más próxima
Vol que avisi algú?	Shall I call somebody?	¿Quiere que avise a alguien?
Auxili!	Help!	¡Socorro!
Em pot ajudar?	Can you help me?	¿Puede ayudarme?
No recordo què ha passat	I don't remember what happened	No recuerdo qué ha ocurrido
No em trobo bé	I'm not feeling well	No me encuentro bien
Necessito un metge	I need a doctor	Necesito un médico
Estic malalt	I feel sick	Estoy enfermo
Em trobo millor	I'm feeling better	Me encuentro mejor
Tinc el cor delicat	I have a weak heart	Tengo el corazón delicado
Em penso que m'he trenecat el braç	I think I've broken my arm	Creo que me he roto el brazo
M'he perdut	I'm lost	Me he perdido

La mecànica del cotxe

El cotxe té una avaria	The car has broken down	El coche tiene una avería
Què li passa, al cotxe?	What's the matter with the car?	¿Qué le pasa, al coche?
S'ha espatllat el taxímetre	The meter has broken down	Se ha estropeado el taxímetro
El cotxe no s'engega	The car won't start	El coche no arranca
Crec que tinc una roda punxada	I think I have a puncture	Creo que tengo una rueda pinchada
M'estranya aquest soroll	I don't like that sound	Me extraña este ruido
Tinc un pneumàtic desinflat	I have a flat tyre	Tengo un neumático desinchado
El radiador perd	The radiator is leaking	El radiador pierde
L'embragatge no funciona	The clutch doesn't work	El embrague no funciona
Sembla que el cotxe perd oli	I think there is an oil leak	Parece que el coche pierde aceite
S'ha fos un far	A headlight's fused	Se ha fundido un faro
S'ha trencat el tub d'escapament	The exhaust pipe has broken	Se ha roto el tubo de escape
Em falla el fre	The brakes aren't working	Me falla el freno
S'escalfa el motor	The engine is overheating	Se calienta el motor
Ho arreglaré de seguida	I will fix it in a minute	Lo arreglaré enseguida
No puc continuar	I can't go on	No puedo continuar
No és possible canviar la roda	It's not possible to change the wheel	No es posible cambiar la rueda
M'estimo més que baixi del cotxe	I would prefer you to get out of the car	Prefiero que se baje del coche
Pot esperar-se o agafar un altre taxi	You can either wait or take another taxi	Puede esperar o coger otro taxi
Li descomptaré la baixada de bandera	I'll deduct the minimum charge	Le descontaré la bajada de bandera

Incidents i avaries

S'ha fet mal?	Did you hurt yourself?	¿Se ha hecho daño?
Està bé?	Are you all right?	¿Se encuentra bien?

No ha vist que m'atura- va?	Didn't you see I was slowing down?	¿No ha visto que me paraba?
No s'ha adonat del seny- al?	Didn't you see the sign?	¿No se ha dado cuenta de la señal?
Per què no ha fet el cedi- u el pas?	Why didn't you give way?	¿Por qué no ha hecho el ceda el paso?
Jo venia per la dreta	I was on the right	Yo venía por la derecha
El seu semàfor era ver- mell	The traffic light was red for you	Su semáforo estaba rojo
No ha posat l'intermitent	You didn't put your indica- tor on	No ha puesto el intermitente
Perdoni, no l'he vist	Sorry, I didn't see you	Perdone, no lo / la vi
No m'he adonat del sen- yal	I didn't see the sign	No me he dado cuenta de la señal
El cotxe m'ha patinat	The car skidded	El coche ha resbalado
M'ha fallat el fre	My brakes didn't work	Me ha fallado el freno
És que la moto m'ha tal- lat el pas	The motorbike got in my way	Es que la moto me ha cortado el paso
M'ha trencat el parabrisa	You have broken my wind- screen	Me ha roto el parabrisas
El cotxe s'ha ratllat	The car's got scratched	El coche se ha rayado
El lateral s'ha abonyegat	The wing / side is dented	El lateral se ha abollado
Li demano disculpes	I'm sorry	Le pido disculpas
No s'amoïni	Don't worry	No te preocupes
Ha vist el número de matrícula?	Did you see the number plate?	¿Ha visto el número de la matrícula?
Té el cotxe assegurat a tot risc?	Do you have an all risk cov- er?	¿Tiene el coche asegurado a todo riesgo?
Tinc el cotxe assegurat a tercers	My car is covered for third parties	Tengo el coche asegurado a terceros
Arreglem els papers	Let's fill in the forms	Arreglemos los papeles
Haurem d'avisar la grua	We will have to call for a tow truck	Tendremos que avisar a la grúa

El temps meteorològic

Quin temps fa?	What is the weather like?	¿Qué tiempo hace?
Quin temps ha fet?	What was the weather like?	¿Qué tiempo ha hecho?



Quin dia tan bo!	What a nice day!	¡Qué día más bueno!
Quin dia més lleig!	What an awful day!	¡Qué día más feo!
Quin fred que fa, oi?	It's cold, isn't it?	¿Qué frío hace, verdad?
Quina calor que fa, oi?	It's hot, isn't it?	¿Qué calor hace, verdad?
Quina xaforor!	How stifling it is!	¡Qué bochorno!
Sembla que vol ploure	It looks like it's going to rain	Parece que vaya a llover
Em fa l'efecte que canviarà el temps	I think the weather will change	Mucho me temo que cambiará el tiempo
Fa bon / mal temps	It's good / bad weather	Hace buen / mal tiempo
Fa fred / calor	It's cold / hot	Hace frío / calor
Fa vent	It's windy	Hace viento
Hi ha boira	There is heavy mist	Hay niebla
Plou	It's raining	Llueve
Ha plogut	It has been raining	Ha llovido
Està nevant	It's snowing	Está nevando
Ha glaçat	There's been a frost	Ha helado
Caram, com trona!	Wow, some thunder!	Caramba, ¡cómo truena!
Això és pedra	This is hail	Esto es granizo
Quina temperatura tenim?	What is the temperature?	¿Qué temperatura tenemos?
Fa una temperatura molt agradable	It's a very pleasant temperature	Hace una temperatura muy agradable
El termòmetre marca 4 graus	It's 4 (four) degrees centigrade	El termómetro marca 4 grados
Aquesta nit hem arribat a 2 sota zero	Last night it went down to 2 (two) degrees below zero	La pasada noche llegamos a 2 bajo cero

Els dies de la setmana

Matí	Morning	Mañana
Migdia	Midday	Mediodía
Tarda	Afternoon	Tarde
Vespre	Evening	Tarde
Nit	Night	Noche
Mitjanit	Midnight	Medianoche
Matinada	Early morning	Madrugada
Quin dia és avui?	What day is it today?	¿Qué día es hoy?
Dilluns	Monday	Lunes

Dimarts	Tuesday	Martes
Dimecres	Wednesday	Miércoles
Dijous	Thursday	Jueves
Divendres	Friday	Viernes
Dissabte	Saturday	Sábado
Diumenge	Sunday	Domingo

Els noms

Taxista	Taxi driver	Taxista
Client / preu (taxi)	Client / fare (taxi)	Cliente / precio (taxi)
Passatger	Passenger	Pasajero
Turístic	Tourist	Turístico
Home	Man	Hombre
Dona	Woman	Mujer
Nen	Boy	Niño
Noia	Girl	Chica
Nen	Child	Niño
Nom de pila	First name	Nombre de pila
Cognom	Surname	Apellido

A la ciutat

Ciutat / Poble	City / Town	Ciudad / Pueblo
Poble	Village	Pueblo
De veïnatge / Districte	Neighbourhood / District	De vecindad / Distrito
Urbanització	Housing estate	Urbanización
Centre	Centre	Centro
Afores	Outskirts	Afuera
Àrea / Zona	Area / Zone	Área / Zona
Avinguda	Avenue	Avenida
Carrer	Street	Calle
Parc	Park	Parque
Bulevard	Boulevard	Bulevar
Plaça	Square	Plaza
Pont	Bridge	Puente

Autopista	Motorway	Autopista
La carretera principal	Main road	La carretera principal
Carretera	Highway	Carretera
Carretera de circumval·lació	Ring road	Carretera de circunvalación

Orientacions i mobilitat

Nord	North	Norte
Sud	South	Sur
Est	East	Este
Oest	West	Oeste
Cantonada	Corner	Esquina
Unió	Junction	Unión
Cruïlla	Crossroads	Encrucijada
Paral·lel	Parallel	Paralelo
Perpendicular	Perpendicular	Perpendicular
No hi ha entrada	No entry	No hay entrada
Carrer d'un sol sentit	One way street	Calle de sentido único
Carreró sense sortida	Dead end	Callejón sin salida
Arbre	Tree	Árbol
Fanal	Lamp post	Farola
Gasolinera	Petrol station	Gasolinera
Panell d'informació	Signpost	Panel de información
Pas de vianants	Pedestrian crossing	Paso de peatones
Semàfor	Traffic lights	Semáforo
Signar	Sign	Firmar
L'estació de metro	Underground station	La estación de metro
Parada d'autobús	Bus stop	Parada de autobús
Parada de taxis	Taxi rank	Parada de taxis
Lloguer de cotxes	Car hire	Alquiler de vehículos
Benvingut al servei de taxi	Welcome to the taxi service	Bienvenido al servicio de taxi
Transport públic	Public transport	Transporte público
Núm. de llicència	Licence No.	N.º de licencia
4 places	4 seats	4 plazas
Metro	Underground	Metro



Els números

Un	One	Uno
Dos	Two	Dos
Tres	Three	Tres
Quatre	Four	Cuatro
Cinc	Five	Cinco
Sis	Six	Seis
Set	Seven	Siete
Vuit	Eight	Ocho
Nou	Nine	Nueve
Deu	Ten	Diez
Onze	Eleven	Once
Dotze	Twelve	Doce
Tretze	Thirteen	Trece
Catorze	Fourteen	Catorce



Quinze	Fifteen	Quince
Setze	Sixteen	Dieciséis
Disset	Seventeen	Diecisiete
Divuit	Eighteen	Dieciocho
Dinou	Nineteen	Diecinueve
Vint	Twenty	Veinte
Vint-i-un	Twenty-one	Veintiuno
Trenta	Thirty	Treinta
Trenta-un	Thirty-one	Treinta y uno
Quaranta	Forty	Cuarenta
Cinquanta	Fifty	Cincuenta
Seixanta	Sixty	Sesenta
Setanta	Seventy	Setenta
Vuitanta	Eighty	Ochenta
Noranta	Ninety	Noventa
Cent	One hundred	Cien

Cent cinc	One hundred and five	<i>Ciento cinco</i>
Dos-cents	Two hundred	<i>Doscientos</i>
Dos-cents cinquanta	Two hundred and fifty	<i>Doscientos cincuenta</i>
Tres-cents	Three hundred	<i>Trescientos</i>
Tres-cents vint-i-cinc	Three hundred and twenty-five	<i>Trescientos veinticinco</i>
Quatre-cents	Four hundred	<i>Cuatrocientos</i>
Cinc-cents	Five hundred	<i>Quinientos</i>
Sis-cents	Six hundred	<i>Seiscientos</i>
Set-cents	Seven hundred	<i>Setecientos</i>
Vuit-cents	Eight hundred	<i>Ochocientos</i>
Nou-cents	Nine hundred	<i>Novcientos</i>
Mil	One thousand	<i>Mil</i>
Mil quaranta	One thousand and forty	<i>Mil cuarenta</i>
Dos mil	Two thousand	<i>Dos mil</i>
Dos mil tres-cents trenta	Two thousand three hundred and thirty	<i>Dos mil trescientos treinta</i>
Deu mil	Ten thousand	<i>Diez mil</i>
Cent mil	One hundred thousand	<i>Cien mil</i>
Un milió	One million	<i>Un millón</i>

Lèxic

Porta	Door	<i>Puerta</i>
Seient	Seat	<i>Asiento</i>
Volant	Steering wheel	<i>Volante</i>
Clau	Key	<i>Llave</i>
Cinturó de seguretat	Safety belt	<i>Cinturón de seguridad</i>
Cendrer	Ashtray	<i>Cenicero</i>
Cadena de seguretat	Safety chain	<i>Cadena de seguridad</i>
Manejar	Handle	<i>Manejar</i>
Finestra	Window	<i>Ventana</i>
Vidre	Glass	<i>Vidrio</i>
Parabrisa	Windscreen	<i>Parabrisas</i>
Mirall retrovisor	Rear-view mirror	<i>Espejo retrovisor</i>
Catifa	Carpet	<i>Alfombra</i>
Aire condicionat	Air conditioning	<i>Aire acondicionado</i>

Calefacció	Heating	<i>Calefacción</i>
Telèfon	Telephone	<i>Teléfono</i>
Ràdio	Radio	<i>Radio</i>
Ràdio transmissor	Radio transmitter	<i>Radio transmisor</i>
Equipatge	Luggage	<i>Equipaje</i>
Maleta gran	Big suitcase	<i>Maleta grande</i>
Maleta petita	Small suitcase	<i>Maleta pequeña</i>
Paquet / paquet (ben embalat)	Parcel / Packet (well packed)	<i>Paquete / paquete (bien embalado)</i>
Bossa	Bag	<i>Bolsa</i>
Maleta d'esports	Sport bag	<i>Maleta de deporte</i>
Bossa de mà	Handbag	<i>Bolsa de mano</i>
Cartera	Wallet	<i>Cartera</i>
Maletí	Briefcase	<i>Maletín</i>
Paraigua	Umbrella	<i>Paraguas</i>
Bastó	Walking stick	<i>Bastón</i>
Llibre	Book	<i>Libro</i>
Diari	Newspaper	<i>Periódico</i>
Revista	Magazine	<i>Revista</i>
Abric	Overcoat	<i>Abrigo</i>
Jaqueta	Jacket	<i>Chaqueta</i>
Cotxet	Pram	<i>Cohecito</i>
Cadira de rodes	Wheelchair	<i>Silla de ruedas</i>
Manifestació	Demonstration	<i>Manifestación</i>
Polícia punt de control	Police control point	<i>Policía punto de control</i>
Construcció del lloc	Building site	<i>Construcción del sitio</i>
Raça	Race	<i>Raza</i>
Accident	Accident	<i>Accidente</i>
Desfilada	Parade	<i>Desfile</i>
Festa popular	Popular festivity	<i>Fiesta popular</i>
Embús	Traffic jam	<i>Embotellamiento</i>
Bombers	Firemen	<i>Bomberos</i>
Fumar	Smoke	<i>Fumar</i>
Foc	Fire	<i>Fuego</i>
Cotxe de bombers	Fire engine	<i>Coche de bomberos</i>
Ambulància	Ambulance	<i>Ambulancia</i>
Cotxe de policia	Police car	<i>Coche de policía</i>
Inundació	Flood	<i>Inundación</i>



Caure	Fall	Caer
Xocar	Crash	Chocar
Accident	Accident	Accidente
Robar una bossa	A bag snatching	Robar un bolso
Robatori	Robbery	Robo
Hemorràgia	Haemorrhage	Hemorragia
Fractura d'ossos	Bone fracture	Fractura de huesos
Esquinç del turmell	Ankle sprain	Esguince de tobillo
Tallar	Cut	Cortar
Commoció cerebral	Concussion	Conmoción cerebral
Atac de cor	Heart attack	Ataque del corazón
Mareig	Fainting	Desmayo
Vertigen	Dizziness	Mareo
Avaria	Breakdown	Avería
Fuita	Leak	Escape
Accelerador	Accelerator	Acelerador
Amortidor	Shock absorber	Amortiguador
Bateria	Battery	Batería
Bombeta	Bulb	Bombilla
Bugia	Spark plug	Bujía
Cable	Cable	Cable
Canvi de marxes	Gear lever	Cambio de marchas
Caixa de canvis	Gearbox	Caja de cambios
Carburador	Carburettor	Carburador
Direcció	Steering	Dirección
Transmissió / conducció	Transmission / drive	Transmisión / conducción
Dipòsit	Tank	Depósito
Eixugaparabrises	Windscreen wiper	Limpiaparabrisas
Embragatge	Clutch	Embrague
Fre	Brake	Freno
Benzina	Petrol	Gasolina
Oli	Oil	Aceite
Aigua	Water	Agua
Radiador	Radiator	Radiador
Roda	Wheel	Rueda
Recanvi	Spare	Recambio
Pneumàtic	Tyre	Neumático

Tub d'escapament	Exhaust pipe	<i>Tubo de escape</i>
Motor	Engine	<i>Motor</i>
Grua	Tow truck	<i>Grúa</i>
Servei de grua	Tow away service	<i>Servicio de grua</i>
Lliscar, derrapar	Slip, skid	<i>Deslizarse, derrapar</i>
Una frenada sobtada	Sudden braking	<i>Una frenada repentina</i>
El trànsit de vianants	Pedestrian traffic	<i>El tráfico peatonal</i>
Paviment	Pavement	<i>Pavimento</i>
Accelerar	Speed	<i>Acelerar</i>
Casc protector	Crash helmet	<i>Casco protector</i>
Avançament	Overtaking	<i>Adelantamiento</i>
Distància de seguretat	Safe distance	<i>Distancia de seguridad</i>
Atropellar	Run over	<i>Atropellar</i>
Assegurança	Insurance	<i>Seguro</i>
Extintor d'incendis	Fire extinguisher	<i>Extintor de incendios</i>
Banya	Horn	<i>Cuerno</i>
Caixa d'eines	Tool box	<i>Caja de herramientas</i>
Escapador del lloc d'accident	Hit-and-run	<i>Escapador del lugar de Accidente</i>
Testimoni	Witness	<i>Testigo</i>

Les hores i parts del dia

Les set en punt	Exactly seven o'clock	<i>Las siete en punto</i>
Les set i cinc	Five past seven	<i>Las siete y cinco</i>
Les set i deu	Ten past seven	<i>Las siete y diez</i>
Un quart de vuit	Quarter past seven	<i>Las siete y cuarto</i>
Un quart i cinc de vuit	Twenty past seven	<i>Las siete y veinte</i>
Dos quarts de vuit	Half past seven	<i>Las siete y media</i>
Tres quarts de vuit	Quarter to eight	<i>Las ocho menos cuarto</i>
Falten deu minuts per a les onze	Ten to eleven	<i>Las once menos diez</i>
La una de la nit	At one a.m..	<i>La una de la noche</i>
La una del migdia	At one p.m.	<i>La una del mediodía</i>
Migdia	Noon	<i>Mediodía</i>
Mitjanit	Midnight	<i>Medianoche</i>
Segon	Second	<i>Segundo</i>

Minut	Minute	Minuto
Hora	Hour	Hora
Dia	Day	Día
Setmana	Week	Semana
Mesos	Months	Meses
Any	Year	Año

Meteorologia

Cel	Sky	Cielo
Sol	Sun	Sol
Lluna	Moon	Luna
Estrella	Star	Estrella
Núvol	Cloud	Nube
Boira / Boirina	Fog / mist	Niebla / Neblina
Pluja	Rain	Lluvia
Vent	Wind	Viento
Neu	Snow	Nieve
Gel	Ice	Hielo
Tempesta	Storm	Tormenta
Llamp	Lightning	Relámpago
Tro	Thunder	Trueno
Toll	Puddle	Charco
Primavera	Spring	Primavera
Estiu	Summer	Verano
Tardor	Autumn	Otoño
Hivern	Winter	Invierno

Expressions d'acord i afirmació

Sí	Yes	Sí
D'acord / vistiplau	All right / OK	De acuerdo / visto bueno
També	Also	También
De debò / És veritat	Really / It is true	En serio / Es verdad
Per descomptat	Of course	Por supuesto
En efecte / amb seguretat	Indeed / for sure	En efecto / con seguridad



Absolutament	Absolutely	<i>Absolutamente</i>
Com vostè vulgui	As you wish	<i>Como usted quiera</i>
Vostè té raó	You are right	<i>Usted tiene razón</i>
Ho entenc	I understand	<i>Entiendo</i>

Expressions de desacord i negació

No	No / Not	No
De res	Not at all	<i>De nada</i>
No pot ser / No, en absolut	No way / Absolutely not	<i>No puede ser / No, en absoluto</i>
Ni	Neither	Ni
Mai	Never	<i>Nunca</i>
Ningú	Nobody	<i>Nadie</i>
No ho sé	I don't know	No sé
Ho sento	I am sorry	<i>Lo siento</i>
No ho entenc	I don't understand	<i>No entiendo</i>
Jo no ho crec	I don't think so	<i>Yo no lo creo</i>
Vostè està equivocat	You are wrong	<i>Usted está equivocado</i>
És impossible	It is impossible	<i>Es imposible</i>

Expressions freqüents

Si us plau	Please	<i>Por favor</i>
Perdó	Excuse me	<i>Perdón</i>
Li demano disculpes	Accept my apologies	<i>Le pido perdón</i>
Gràcies	Thanks / Thank you	<i>Gracias</i>
Moltes gràcies	Thank you very much	<i>Muchas gracias</i>
De res	You are welcome	<i>De nada</i>
Benvingut	Welcome	<i>Bienvenido</i>
T'ho prego	I beg you	<i>Te lo ruego</i>
Al seu servei	At your service	<i>A su servicio</i>
Molta sort	Good luck	<i>Mucha suerte</i>

Quantificadors i expressions imperatives

Res	Nothing	<i>Nada</i>
Res en absolut	Nothing at all	<i>Nada en absoluto</i>
Molt poc	Very little	<i>Muy poco</i>
Poc	Little	<i>Poco</i>
No gaire	Not much	<i>No mucho</i>
Prou	Enough	<i>Bastante / Suficiente</i>
Molt	A lot / Much / Many	<i>Mucho</i>
Moltíssim	Very much	<i>Muchísimo</i>
Massa	Too much	<i>Demasiado</i>
Un cop	Once	<i>Una vez</i>
Dues vegades	Twice	<i>Dos veces</i>
Tots	All	<i>Todos</i>
Parli a poc a poc, si us plau	Speak slowly, please	<i>Hable despacio, por favor</i>
Fora!	Get out!	<i>¡Fuera!</i>
Afanya't!	Hurry up!	<i>¡Date prisa!</i>
Ràpid!	Quick!	<i>¡Rápido!</i>
Dóna'm!	Give me!	<i>¡Dame!</i>
Vine aquí!	Come here!	<i>¡Ven aquí!</i>
Escolta!	Listen!	<i>¡Escucha!</i>
Segui!	Sit down!	<i>¡Siéntese!</i>
Alto!	Stop!	<i>¡Alto!</i>
Mira!	Look!	<i>¡Mira!</i>
Només un segon!	Just a second!	<i>¡Sólo un segundo!</i>
Compte!	Look out!	<i>¡Cuidado!</i>
Ajuda!	Help!	<i>¡Ayuda!</i>

Expressions temporals

Ara	Now	<i>Ahora</i>
De moment	For the moment	<i>Por el momento</i>
Sempre / mai	Always / ever	<i>Siempre / alguna vez</i>
Sovint	Often	<i>A menudo</i>
Mai	Never	<i>Nunca</i>
De tant en tant	Now and then	<i>De vez en cuando</i>

Mentrestant	Meanwhile	Mientras tanto
Normalment	Usually	Generalmente
De vegades	Sometimes	A veces
Abans	Before	Antes
Després	After	Después
Aviat	Soon	Pronto
Immediatament	At once	Inmediatamente
D'hora	Early	Temprano
Tard	Late	Tarde
Abans-d'ahir	The day before yesterday	Anteayer
Ahir	Yesterday	Ayer
Avui	Today	Hoy
Demà	Tomorrow	Mañana
Demà passat	The day after tomorrow	Pasado mañana
El dia després de	The day after	El día después de

Expressions d'exclamació

Quines ximpleries!	What nonsense!	¡Qué tonterías!
Quina ximpleria!	How silly!	¡Qué tontería!
Quina llàstima!	What a pity!	¡Qué lástima!
Quin fàstic!	How disgusting!	¡Qué asco!
Quina barra!	What cheek!	¡Qué cara!
Meravellós!	Wonderful!	¡Maravilloso!
Quina sort!	What luck!	¡Qué suerte!
Quina mala sort!	What bad luck!	¡Qué mala suerte!
Quin desastre!	What a mess!	¡Qué desastre!
Som-hi!	Come on!	¡Vamos!
Què hi farem!	What shall we do!	¡Qué le vamos a hacer!
Això és segur!	That's for sure!	¡Eso es seguro!
Espero que sí!	I hope so!	¡Espero que sí!
Tant és!	It doesn't matter!	¡No importa!

Expressions locatives

Aquí	Here	Aquí
Hi ha	There is / There are	Hay
Des d'aquí	From here	Desde aquí
Des d'allí	From there	Desde allí
A tot arreu	Everywhere	En todas partes
Endins	In / inside	En / dentro
En qualsevol lloc / enlloc	Anywhere / nowhere	En cualquier lugar / en ninguna parte
Fora	Out / outside	Fuera
Cap a dins	Inwards	Hacia dentro
Cap a fora	Outwards	Hacia fuera
Endavant	Ahead	Adelante
Cap endavant	Forwards	Hacia delante
A la dreta	To / On the right	A la derecha
A l'esquerra	To / On the left	A la izquierda



Amunt	Above	Arriba
En (a)	On	En
A baix	Below	Abajo
Cap amunt	Upwards	Hacia arriba
Cap avall	Downwards	Hacia abajo
Fins	Up	Hasta
A prop	Near	Cerca
Lluny	Far	Lejos
Al voltant	Around	Alrededor
Al costat de	Next to	Al lado de
Al començament	At the beginning	Al comienzo
Al final	At the end	Al final

Interrogatius

Què?	What?	¿Qué?
Quin?	Which?	¿Cuál?



De qui?	Whose?	¿De quién?
Quant?	How much? (quantity)	¿Cuánto?
Quants?	How many? (number)	¿Cuántos?
Qui?	Who?	¿Quién?
A qui?	To whom?	¿A quién?
Com?	How?	¿Cómo?
Fins on?	How far?	¿Hasta dónde?
Quant de temps?	How long?	¿Cuánto tiempo?
Amb quina freqüència?	How often?	¿Con qué frecuencia?
Quants anys?	How old?	¿Cuántos años?
Què li agrada?	What does he like?	¿Qué le gusta?
Per a què?	What for?	¿Para qué?
A quina hora?	What time?	¿A qué hora?
Quan?	When?	¿Cuándo?
Per què?	Why?	¿Por qué?
A on?	Where to?	¿A dónde?
D'on?	Where from?	¿De dónde?

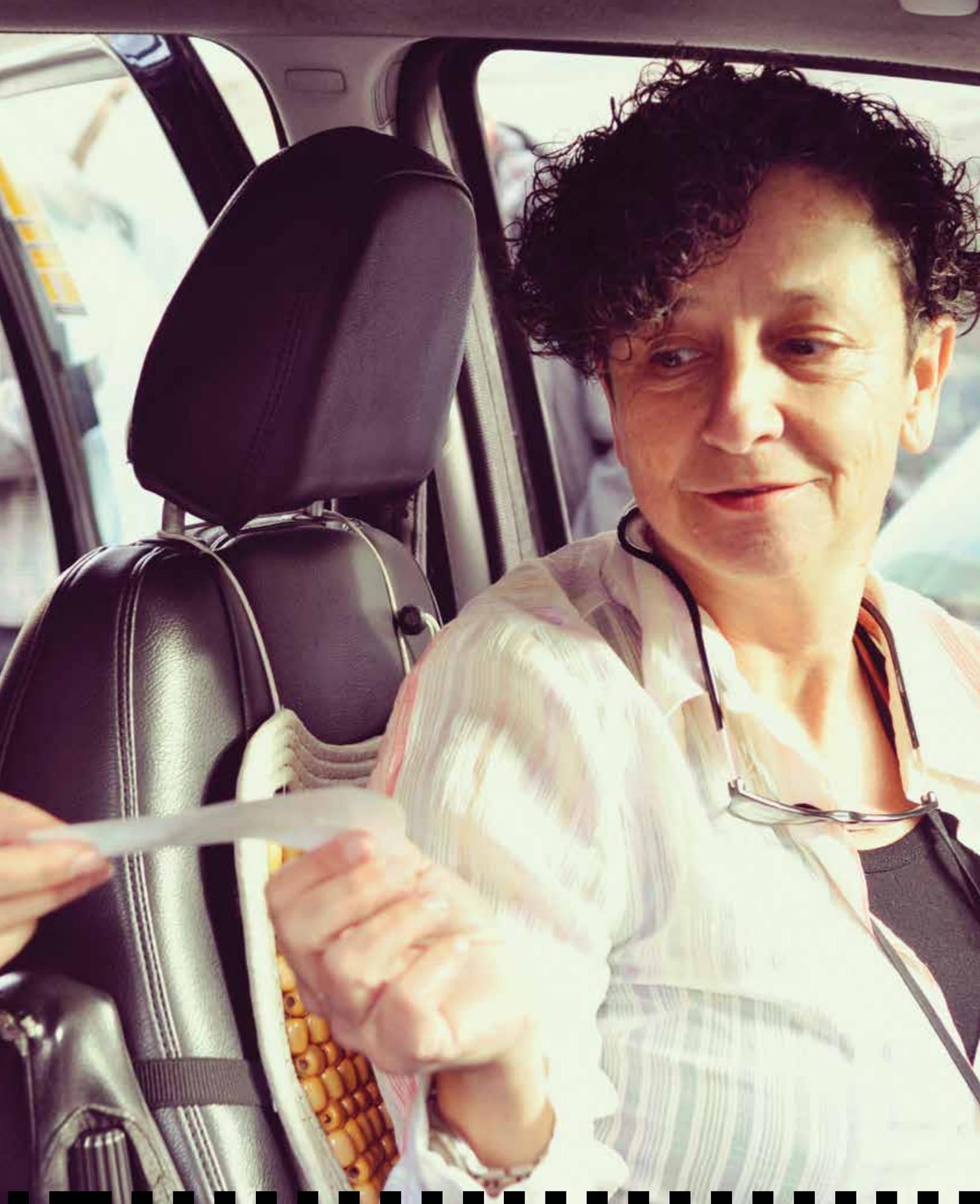
Adjectius

Bonic	Beautiful	Hermoso
Lleig	Ugly	Feo
Estrany	Strange / Freaky	Extraño
Interessant	Interesting	Interesante
Gran	Big	Grande
Petit	Small	Pequeño
Ràpid	Quick	Rápido
Lent	Slow	Lent
Barat	Cheap	Barato
Car	Expensive	Caro
Millor	Better	Mejor
Pitjor	Worse	Peor
Bo	Good	Bueno
Dolent	Bad	Malo
Lliure	Free / vacant	Libre
Ocupat	Occupied	Ocupado
Vell	Old	Viejo

Nou	New	Nuevo
Obert	Open	Abierto
Tancat	Closed / Shut	Cerrado
Fàcil	Easy	Fácil
Difícil	Difficult	Difícil
Compleat	Full	Completo
Buit	Empty	Vacío
Calent	Hot	Caliente
Fred	Cold	Frío
Pesat	Heavy	Pesado
Lleuger	Light	Ligero

Les companyies aèries

A		Air One	T2	CN Air	
Adria Airways	T1	Air Transat	T2	Corendon Airlines	T2
Aegean Airlines	T1	Alitalia	T1	Croatia Airlines	T1
Aer Lingus	T2	American Airlines	T1	Cyprus Airways	T2
Aeroflot	T1	Arkia Israeli Airlines	T1	Czech Airlines	T1
Aerolíneas Argentinas	T1	Asiana Airlines	T1	D	
Air Algerie	T1	Atlantic Airways	T2	Delta Airlines	T1
Air Arabia Maroc	T2	Austrian Airlines	T1	E	
Air Armenia	T2	Avianca	T1	Easyjet	T2
Air Baltic	T1	B		Easyjet Switzerland	T2
Air Berlin	T1	BA Cityflyer	T1	EgyptAir	T1
Air Cairo	T2	Belavia	T2	El Al Israel Airlines	T1
Air Canada	T1	Blue Air	T2	Emirates	T1
Air China	T1	British Airways	T1	Enter Air	T2
Air Europa	T1	Brussels Airlines	T1	Estonian Air	T1
Air France	T1	Bulgaria Air	T2	Evelop Air	T2
Air Moldova	T2	C		Executive Airlines	
Air Nostrum	T1	CAI First	T1		
		CAI Second	T1		



F		Orbest Portugal	T2	Travel Service Hungary	T2
Finnair	T1	Orenair Airlines	T2	Tunisair	T1
G		P		Turkish Airlines	T1
Gambia Bird Airlines	T2	Pakistan International Airlines	T2	U	
Germanwings	T2	Pegasus Airlines	T2	Ukraine International Airlines	T1
Gestair		Q		United Airlines	T1
I		Qatar Airways	T1	Ural Airlines	T2
I-Fly	T2	R		US Airways	T1
Iberia	T1	Rossiya-Russian Airlines	T2	UTair Aviation	T2
Icelandair	T2	Royal Air Maroc	T1	UTair-Ukraine	T2
Ikar Airlines	T1	Royal Jordanian	T1	V	
Israir	T1	Ryanair	T2	Vim Airlines	T2
J		S		Vueling	T1
Jet2.com	T2	SAS Scandinavian Airlines	T1	W	
K		SATA Internacional	T2	Windrose Airlines	T2
KLM	T1	Singapore Airlines	T1	Wizz Air	T2
L		SkyWork Airlines	T2	WOW air	T2
LOT Polish Airlines	T1	Small Planet Airlines	T2	Y	
Lufthansa	T1	Smartlynx Airlines	T2	Yakutia Air	T2
Luxair	T2	SmartWings	T2		
M		Swiss International Airlines	T1		
Metrojet	T2	T			
Monarch Airlines	T2	TAP Portugal	T1		
N		Tarom	T1		
NetJets Europa		Ten Airways	T1		
Niki Luftfahrt	T1	Transaero Airlines	T2		
Nordwind Airlines	T2	Transavia.com	T2		
Norwegian	T2				
O					
Onur Air	T2				

Llocs emblemàtics de Barcelona

El Temple Expiatori de la Sagrada Família, basílica coneguda habitualment com la Sagrada Família, és un dels exemples més coneguts del Modernisme català i ha esdevingut tot un símbol de Barcelona. És un dels llocs més visitats. Cada any milions de persones accedeixen a aquest gran edifici i és el centre d'atenció de moltes persones. Obra inacabada de l'arquitecte català Antoni Gaudí, és al barri de la Sagrada Família, al districte de l'Eixample de la ciutat.

El Templo Expiatorio de la Sagrada Família, basílica conocida habitualmente como la Sagrada Família, es uno de los ejemplos más conocidos del Modernismo catalán y se ha convertido en todo un símbolo de Barcelona. Es uno de los sitios más visitados. Cada año millones de personas acceden a este gran edificio y es el centro de atención de muchas personas. Obra inacabada del arquitecto catalán Antoni Gaudí, está situado en el barrio de la Sagrada Família, en el distrito del Eixample de la ciudad.

The Expiatory Temple of Sagrada Família, a basilica commonly known as Sagrada Família, is one of the best known examples of the catalan Modernism which has become a symbol of Barcelona. It is one of the most visited sites. Each year millions of people go into this great building, and it is the centre of attention of many people. An unfinished work of the Catalan architect Antoni Gaudí, it is located in the Sagrada Família neighbourhood, in the Eixample district of the city.





La Pedrera, també coneguda com la Casa Milà, és un edifici modernista que es troba al passeig de Gràcia de Barcelona, a la cantonada amb el carrer de Provença. Va ser la darrera obra civil dissenyada per Antoni Gaudí (1852-1926) i fou construïda entre els anys 1906 i 1910. Per la seva singularitat artística i el seu valor patrimonial, ha rebut un reconeixement important i el 1984 es va inscriure en la Llista del Patrimoni Mundial pel seu valor universal excepcional.

La Pedrera, también conocida como la Casa Milà, es un edificio modernista que está situado en el paseo de Gràcia de Barcelona, en la esquina de la calle Provença. Fue la última obra civil diseñada por Antoni Gaudí (1852-1926) y fue construida entre 1906 y 1910. Debido a su singularidad artística y a su valor patrimonial, ha recibido un importante reconocimiento y en 1984 fue inscrita en la Lista del Patrimonio Mundial por su valor universal excepcional.

La Pedrera, also known as Casa Milà, is a modernist building that is located in the passeig de Gràcia in Barcelona, on the corner of the Provença street. It was the last civil work designed by Antoni Gaudí (1852-1926) and it was built between 1906 and 1910. Due to its artistic uniqueness and its value as a city heritage, it has received important recognition and in 1984 it was registered in the World Heritage List because of its outstanding universal value.

El parc Güell és un gran jardí amb elements arquitectònics situat a la part alta de Barcelona, al vessant del turó del Carmel que mira al mar, no gaire lluny del Tibidabo. Va ser dissenyat per l'arquitecte Antoni Gaudí, màxim exponent del Modernisme català, construït entre els anys 1900 i 1914, i inaugurat com a parc públic el 1926. El 1984, la UNESCO el va declarar Patrimoni de la Humanitat.

El parc Güell es un gran jardín con elementos arquitectónicos situado en la parte alta de Barcelona, en la ladera de la colina del Carmel que mira al mar, no muy lejos del Tibidabo. Fue diseñado por el arquitecto Antoni Gaudí, máximo exponente del Modernismo catalán, construido entre 1900 y 1914, e inaugurado como parque público en 1926. En 1984, la UNESCO lo declaró Patrimonio de la Humanidad.

Parc Güell is a large garden with architectural elements situated on the high part of Barcelona, on the slope of the Carmel hill which overlooks the sea, not very far from Tibidabo. It was designed by the architect Antoni Gaudí, leading exponent of the catalan Modernism, built between 1900 and 1914, and opened as a public park in 1926. In 1984, UNESCO declared it a World Heritage Site.





Cultura popular catalana

Els castellers es reuneixen en colles per aixecar castells que arriben a assolir una alçada de fins a deu persones. Centenars de catalans de totes les edats hi participen, des de veterans de 60 anys que ajuden a formar “la pinya”, la base sòlida del castell, fins al valent “enxaneta”, un nen o una nena de no més de sis anys que és l’encarregat de coronar el cim de la torre. Els castellers són un autèntic símbol d’unió i un exemple de la filosofia catalana del treball en equip.

Los castellers se reúnen en grupos para erigir castillos que alcanzan una altura de hasta diez personas. Participan cientos de catalanes de todas las edades, desde veteranos de 60 años que ayudan a formar “la piña”, la base sólida del castillo, hasta el valiente “enxaneta”, un niño o una niña menor de seis años encargado de coronar la cima de la torre. Los “castellers” son un verdadero símbolo de unión y un ejemplo de la filosofía catalana del trabajo en equipo.

The castellers gather in groups to erect castles that can reach a height of up to ten people. Hundreds of Catalan people of all ages participate in this event, from veterans of 60 years old who help to form “la pinya”, the solid base of the castle, to the brave “enxaneta”, a boy or a girl of no more than six years old whose task is to crown the top of the tower. The castellers are a true symbol of union and an example of the Catalan philosophy of team work.

El correfoc és una festa d'espurnes, traques i torxes, en què colles de diables, grups de persones vestides de dimonis, i dracs dansen amb sons amenaçadors, acompanyats per una banda de percussió, i ballen entrelaçats espantant i sorprenent el públic.

El correfoc es una fiesta de chispas, tracas y antorchas, donde las “colles” de diablos, grupos de personas vestidas de demonios, y dragones danzan con sonidos amenazantes, acompañados por una banda de percusión, y bailan entrelazados para asustar y sorprender al público.

*The correfo*c is a feast of sparks, strings of fireworks and torches, where groups of devils, groups of people dressed as demons, and dragons dance to threatening sounds, accompanied by a percussion band, and they dance intertwined with each other to scare and surprise the audience.



La sardana és una dansa tradicional de Catalunya que es balla formant un cercle. No se'n coneix l'origen, però a la nostra terra s'ha ballat des del segle XVI. La música de la sardana la toca una "cobla", una orquestra de vent formada per dotze instruments que toquen onze músics. Quatre d'aquests instruments (la tenora, el tible, el flabiol i el tamborí) són típicament catalans.

La sardana es una danza tradicional de Cataluña que se baila formando un círculo. Su origen se desconoce, pero en esta tierra se ha bailado desde el siglo XVI. La música de la sardana la toca una "cobla", una orquesta de viento compuesta por doce instrumentos que tocan once músicos. Cuatro de estos instrumentos (la "tenora", el "tible", el "flabiol" y el "tamborí") son típicamente catalanes.

The sardana is a traditional dance from Catalonia that is danced in a circle. Its origin is unknown, but it has been danced in this land since the 16th century. The music of sardana is played by a "cobla", a wind orchestra made up of twelve instruments which are played by eleven musicians. Four of these instruments ("tenora", "tible", "flabiol" and "tamborí") are typically Catalan.



Crèdits

Textos: PAKTAXI i Plataforma per la Llengua
Fotografies: Martí Gasull i Avellán
Confederació Sardanista de Catalunya
Arxiu Castellars de Barcelona
Coordinació: Eulàlia Buch
Disseny gràfic i maquetació: Arnau Galofré
Traducció i correcció lingüística: Isabel Samaranch
Naqash Javed
Rafik Elmoosaoui
Lídia Arumí
Agraïments: Shahzad Akbar
Iftekhar Anjum
Chafik Boughrara
Mercè Ribas
Xavier Delgado
Enric Baltasar
Jordi Pastallé
Saad Mukhtar
Tiratge: 1.000 exemplars



